

Министерство образования Московской области
Государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение
Московской области
" Подольский промышленно-экономический техникум
имени А.В.Никулина"

СОГЛАСОВАНО
Методист ОСП корпус 1
Козлова Н.Е. _____
" ____ " _____ 2015 год

**ИНТЕГРИРОВАННЫЙ УРОК ЛИТЕРАТУРЫ И
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА ТЕМУ:
"ПИСЬМА С ФРОНТА"**

Разработчики:
преподаватель английского языка
Власова Раиса Алимовна;
преподаватель литературы
Садовникова Юлия Анатольевна;

г. Подольск
2015 г.

Пояснительная записка

Согласно современной концепции образования интеллектуальное развитие студентов является одной из главных задач обучения на современном этапе. Нельзя воспитывать толерантное отношение к чужой цивилизации, культуре, национальным традициям, обычаям, если отсутствует уважение к своей собственной культуре, к своей стране. Известно, что каждый преподаватель стремится не только давать знания на уроке, но и развивать душу подростка. Мы являемся носителями языка Пушкина, Достоевского, Толстого. Мы гордимся этим, поэтому наш долг, на наших уроках больше внимания уделять воспитательному и патриотическому аспектам.

В нашей стране в современных условиях постепенно снижается воспитательное воздействие на человека российской культуры, искусства и образования. В общественном сознании наблюдается утрата традиционного российского патриотического сознания, проявление таких негативных качеств, как равнодушие, нетерпимость, эгоизм, индивидуализм, агрессивность, цинизм, неуважительное отношение к государству и социальным институтам, падает престижность военной и государственной службы. Обозначилась необходимость создания и развития в стране обновленной системы воспитания гражданственности и патриотизма граждан, направленная на формирование социально значимых ценностей и предполагающая при этом объединение деятельности органов государственной власти всех уровней, научных и образовательных учреждений, ветеранских, молодежных и других общественных и религиозных организаций, творческих союзов, средств массовой информации.

Патриотизм относится к числу идеалов, утрата которых делает общество нежизнеспособным. Он тесно связан с концепцией национальной безопасности. В этой ситуации актуальны слова президента РФ В.В.Путина о том, что, утратив патриотизм, связанные с ним национальную гордость и достоинство, мы потеряем себя как народ, способный на великие свершения.

Отсюда воспитание патриотизма у подрастающего поколения является в настоящее время важнейшей задачей государственной политики.

Цель урока:

-познакомить студентов с одной из форм эпистолярного жанра документальной литературы - письмом солдата Великой Отечественной войны;

-объединить обучающихся с разным уровнем знаний английского языка в совместной творческой работе, раскрыть их индивидуальные творческие способности.

Задачи урока:

-расширение кругозора студентов;

-приобщение их к литературному наследию родной страны;

-показать интерес к военной истории нашей страны англичан;

-повышение их интереса к предметам «русская литература» и «английский язык».

Помня, что нынешняя роль преподавателя – организатор деятельности, при планировании данного интегрированного урока мы стремились учесть следующие факторы:

- 1) Опора на родной язык, осуществление метапредметных связей с английским языком;
- 2) Уровень развития и информированность студентов.
- 3) Менталитет студентов.
- 4) Лексический и грамматический запас студентов.

Тип урока: комплексное применение знаний

Вид урока: интегрированный

Технологические особенности урока: использование технологии развития

критического мышления, технологии обучения в сотрудничестве в преподавании иностранного языка и литературы.

Интегрированный урок литературы и английского языка *рекомендован* для студентов 1 курса.

Тема урока: "Письма с фронта"

Цель урока:

-познакомить студентов с одной из форм документальной литературы - письмом солдата Великой Отечественной войны;

- объединить учеников с разным уровнем знаний английского языка в совместной творческой работе, раскрыть их индивидуальные творческие способности.

Задачи урока:

образовательные: совершенствовать умение говорить по теме в монологической и диалогической речи, умения аудирования, систематизировать учебный материал;

развивающие: развивать логическое мышление, творческую мыслительную деятельность, наблюдательность, кругозор, память, артистические способности, умение работать с информацией, развивать интерес культуре других народов;

воспитательные: воспитывать честность, смелость, доброту, чувство товарищества и взаимопомощи, чувство патриотизма и любовь к Родине, внимательное отношение друг к другу, умение прислушиваться к мнению одноклассников, поддерживать интерес к чтению.

Формы организации познавательной деятельности:

- парная
- групповая
- индивидуальная
- коллективная

Оборудование урока:

- мультимедийный проектор;

- записи музыки ;
- картина Лактионова "Письмо с фронта";
- карточки – задания;
- выставка книг А.Суркова, К.Симонова;
- треугольники-конверты;

Ход урока

1. Организационный этап. Приветствие.

2. Этап постановки цели и задач урока. Чтение эпитафии к уроку.

Треугольники-птицы,
оригами войны.
Горьких судеб страницы
и страшны, и нежны.

Евгений Кабалин

Вступительное слово преподавателя. Ребята, сегодня мы с вами проведем урок литературы и английского языка на тему "Письма с фронта". Мы не случайно выбрали эту тему: во-первых, потому что наша страна отмечает День защитника Отечества, а защитник в нашем понимании человек, защищающий свою семью и Родину; во-вторых, нам предстоит отметить 70 лет Победы в Великой Отечественной войне. Посмотрите на парты, что вы видите? (можно потрогать)

Ответы студентов: конвертики, письма, треугольники.

Пр.: Совершенно верно, именно так выглядели письма времен Великой Отечественной войны. Письмо солдата - это маленькая история человека большой страны. Итак, цель нашего урока познакомиться с одной из форм эпистолярного жанра документальной литературы - письмом солдата Великой Отечественной войны.

3. Этап актуализации знаний.

Пр.: Кто-нибудь из вас знает, почему использовалась именно такая форма писем?

Ответы: 1) и письмо, и конверт в одном; 2) экономия бумаги, можно было написать на клочке, обрывке; 3) письма были бесплатные ; 4) просто весточка, а не подробно описание; 5) цензура, вскрывали письма.

Пр.: Как вы думаете, почему такое значение придавали этому заветному конвертику?

Ответы: не было другого вида связи (телефона, интернета), догадывались, что солдат жив. Когда долго не было писем, думали ранен или убит.

Пр.: Что же могли написать в таком треугольнике?

Ответы: писали, что живы, надеялись на скорую встречу с близкими, верили в победу и в то, что их ждут дома.

Пр.: Действительно, письмо, клочок бумаги был так важен и солдату на фронте, и его домашним. Эти весточки с фронта читали все соседи по дому, а в деревнях - всей деревней. Посмотрите на картину Александра Лактионова, которая так и называется "Письмо с фронта" (СЛАЙД 2). Она завоевала симпатии зрителей сразу же, как только увидела свет в 1947 году. На ней изображено то, что было так близко и дорого каждому русскому человеку, - ожидание победы, надежда на скорое возвращение любимых людей с фронта.

Герои картины собрались на пороге дома ради радостного события: услышать весточку с фронта – письмо, которое читает мальчик. Его окружили со всех сторон и слушают очень внимательно. На лицах всех героев картины радостная улыбка – наверное, в письме описываются успехи наших войск и подтверждаются всеобщие надежды на скорое окончание войны.

4. Этап открытия нового знания.

Пр.: Сегодня мы обратимся к письмам, которые стали известны не только в нашей стране, но и в мире. Первое письмо: называется "В землянке". Да, известная песня, которую пели солдаты на фронте, артисты, выступавшие на передовой и в тылу. Сперва исполнение песни, а затем мы расскажем вам её историю.(Просим исполнить песню..../ либо звучит аудиозапись.)

СЛАЙДЫ 3-8

Пр.: История песни необычная. Конец 1941 года, суровая зима: морозы, сугробы, враг подступает к Москве. Корреспондент газеты Алексей Сурков находился под Волоколамском, шел трудный бой, выживших немного. Сурков, неопытный воин, чуть не погиб, его спасают два бойца. В этот же вечер он пишет жене Софье письмо, в нем строчки: "Я живой...", и далее стихи :

Бьётся в тесной печурке огонь,
На поленьях смола, как слеза,
И поет мне в землянке гармонь
Про улыбку твою и глаза...

Может никто и не узнал об этом письме, если бы композитор Листов не увидел стихи в одной из газет. Он попросил у А.Суркова разрешения написать музыку. Вот так получилась песня, которая "пошла в народ". Ей даже поставлен памятник.

Пр.: Вот ещё один пример "известного" письма. Это стихотворение Константина Симонова "Жди меня". Давайте послушаем, как его исполняют для нас...

Студенты исполняют сценку "Жди меня".

Пр.: Это письмо посвящено жене поэта, актрисе Валентине Серовой.
(СЛАЙДЫ 9-11)

К.Симонов боготворил эту женщину, всегда признавался ей в любви. Именно он помог ей в трудную минуту, когда она потеряла своего первого

мужа - советского летчика- испытателя. Впоследствии поэт скажет: «Писем писать не люблю. В результате этого в короткие свободные минуты на разных фронтах я написал книгу лирических стихов, которые являются не чем иным, как сборником не отправленных писем к любимой мною женщине. Это было моей внутренней потребностью... Но вскоре выяснилось, что люди на фронте очень хотели слышать стихи, и именно стихи о любви».

Жди меня, и я вернусь.
Только очень жди,
Жди, когда наводят грусть
Желтые дожди,
Жди, когда снега метут,
Жди, когда жара,
Жди, когда других не ждут,
Позабыв вчера.
Жди, когда из дальних мест
Писем не придет,
Жди, когда уж надоест
Всем, кто вместе ждет.

Жди меня, и я вернусь,
Не желай добра
Всем, кто знает наизусть,
Что забыть пора.
Пусть поверят сын и мать
В то, что нет меня,
Пусть друзья устанут ждать,
Сядут у огня,
Выпьют горькое вино
На помин души...
Жди. И с ними заодно
Выпить не спеши.

Жди меня, и я вернусь,
Всем смертям назло.
Кто не ждал меня, тот пусть
Скажет: - Повезло.
Не понять, не ждавшим им,
Как среди огня
Ожиданием своим
Ты спасла меня.

Как я выжил, будем знать
Только мы с тобой,-
Просто ты умела ждать,
Как никто другой.

Пр.: Ребята, знаете ли вы, как интересны были письма наших солдат в других странах! В Англии, например, по этим треугольникам, пытались понять, кто же такой советский воин, в чем его сила, почему Он победил. Из этих писем складывался образ Советского Солдата, Защитника, сильного духом Человека. Через письма с фронта отражается Великая Отечественная Война, судьбы людей, на чью долю выпало воевать на фронтах этой войны. Письмо от родного человека с фронта было огромной радостью для любой советской семьи в те военные годы. Еще не читая, люди плакали от счастья: ранен или нет- неважно, письмо от него, а значит есть надежда- жив! Вот эта вера, надежда и любовь давала силу и подпитывала наших бойцов. Письма нашего земляка Макеева были найдены и переведены в Англии. Давайте послушаем их.

Студенты. Показ презентации № 2. Чтение и перевод писем.

1. Sergey Fedorovich Makeev

1909 - 1. 1. 1944

Hero of the Soviet Union

Сергей Федорович Макеев

1901- 1.1. 1944

Герой Советского Союза

2. Sergey Fedorovich Makeev was born in the village Stolbovo Krasnopakhorsky district(now Podolsky district) of Moscow region...

He worked at a brick plant in Scherbinka, he was a locksmith in Podolsk

He lived in Moscow since 1925.

He served in the Red Army in 1931-1934 and since 1941.

In 1943 Makeev finished a tank school in Gorky.

Сергей Федорович Макеев родился в 1909 году в деревне Столбово Краснопахорского (ныне Подольского) района Московской области. Работал на кирпичном заводе в городе Щербинка, слесарем в г. Подольске.

С 1925г. жил в Москве.

В Красной Армии в 1931-1934г.г. и с 1941г.

В 1943 году окончил Горьковское танковое училище

3. On the fronts of the Great Patriotic War

22 June 1941

During the front years Sergey Makeev was a guard lieutenant, a commander of the tank platoon and a party organizer of the tank company of the tank battalion 424 of the guard tank crew number 56 of the third guard tank army of the general Rybalko.

He took part in the battle of Kurskaya Arc. For fighting on the Dnieper he was awarded an order of the Patriotic War of the second degree.

На фронтах Великой Отечественной войны

22июня 1941год

На фронте С.Ф.Макеев гвардии лейтенант, командир танкового взвода и парторг танковой роты 424-го танкового батальона 56-й гвардейской танковой бригады 3-й гвардейской танковой армии генерала П.Рыбалко.

Принимал участие в битве на Курской дуге.

За бои на Днепре награжден орденом Отечественной войны 2-й степени

4. Letters from the Front

Value of the messages from front is irreparable. Years don't do them less significant.

04.03.1943

Vetluga, soldierly part 106

Hello my dear, Nadusha.

I'm all right. I've been still learning may be the last month.

My dear! If you want your work to be easier, you should study technology and its defects, their reasons and the ways of their removal .

You should prepare for exams very carefully.

Truly yours

Sergey.

Письма с фронта

Ценность посланий с фронта невосполнима, годы не делают их менее значимыми.

Вот весточки из далекого 43 года:

04.03.1943 г.

Ветлуга, в/часть 106.

Здравствуй, родная Надюша!

Я здоров, пока еще учусь, наверное, последний месяц. Дорогая! Чтобы легче было работать, изучай технику, неисправности, причины и признаки их устранения; читай техническую литературу, готовься к экзаменам на классность.

Целую, обнимаю. Сергей.

5. Letters from the Front

3 October 1943

Field Post Acting Army

Hello, my sweet Nadusha!

I am all right. I want to write you what I have seen in my own eyes. On the whole territory from Oriel to Kiev Hitler and his soldiers have burnt everything and everybody and only some lonely chimneys left. They took the people away with them. A lot of cattle is killed and is killed for nothing.

I saw a lot of disfigured women fagged out children and oldsters.

Russian people meet us with tears in their eyes. That is what we see nowadays.

Nadia, I've been awarded an order of the Great Patriotic War for my fighting activity and my merits.

Kiss you

Yours Sergey.

Письма с фронта

3 октября 1943 г.

Полевая почта 33878, Действующая армия.

Здравствуй, милая Надюша!

Я здоров. Напишу, что видел своими глазами. От Орла и до самого Киева Гитлер все сжег, лишь стоят одни трубы. Народ гонит с собой. На дорогах много набито скота, и бьют нарочно.

Видел изуродованных жєницин и замученных детей и стариков. Народ нас встречает со слезами. Вот так и воюем. Надя! За боевые заслуги меня наградили орденом Отечественной войны.

Целую. Сергей.

6. From the Reward Sheet on Sergey Makeev

«... In November 1943 the tank platoon of the guard lieutenant S. Makeev had a fight with German invaders on Kiev's direction. Being at the head of his platoon he was the first who had turn the enemy's defence. In spite of the fascists' strong fire he had destroyed 40 enemy vehicles, more than 150 motor vehicles over 200 Hitler soldiers and officers.

The example of the commander tank platoon had been followed by the rest crews of the Soviet Army.

The success of that battle was great: two fascists battalions turned out to be in encirclement. Although Makeev was strongly wounded he didn't stop to put the fire.

«...В ноябре 1943 года танковый взвод гвардии лейтенанта Макеева вел бой на Киевском направлении. Во главе своего взвода первым прорвал вражескую оборону. Несмотря на сильный огонь врага, огнем и гусеницами уничтожил 40 автомашин, до 150 повозок, свыше 200 гитлеровских солдат и офицеров. Примеру командира последовали и остальные экипажи, в результате чего два фашистских батальона оказались в окружении. Но и будучи тяжело ранен, он до конца продолжал вести огонь».

7. Letters from the Front

27 December , 1943.

Acting Army, field post 33878

Hello, my dear Nadusha!

Take my best wishes and congratulations with the coming New 1944 Year. I am strongly willing to meet with all of you this year and to have a very happy family life.

My darling! I feel quite well now and I am looking forward to see you. My deal connected with the rewarding me the rank of a Hero of Soviet Union has been sent to Moscow. Look through the newspapers.

Good bye

Kiss and hug you

Sergey.

Письма с фронта

27 декабря 1943 года.

Действующая армия, пол. почта 33878.

Здравствуй, дорогая Надюша!

Шлю гвардейский привет и желаю наилучших успехов в Новом, 1944 году, и у меня большое желание в этом же году съехаться всем вместе и продолжать общую хорошую жизнь.

Родная! Я здоров, дело мое (представление на звание Героя Советского Союза) пошло в Москву, смотри в газетах.

До свидания, крепко целую и обнимаю. Сергей.

8. The End of Sergey Fedorovich Makeev

A guard lieutenant Sergey Makeev was perished on the 1 January 1944 in the battle for the settlement Troyanov of Zhitomirskiy district of Zhitomirskiy region.

On the 10 of January 1944 by the Edict of the Presidium of the Supreme Soviet of the USSR Sergey Fedorovich Makeev was assigned the rank of a Hero of the Soviet Union for his exemplary performing the combat tasks of the command on the fighting front with German invaders, for his displayed heroism gallantry and braveness. But the Hero couldn't learn about this high award.

Sergey Makeev was buried on the place of his death in the settlement Troyanov of Zhitomirskiy region.

Гибель С.Ф.Макеева

Гвардии лейтенант С.Ф.Макеев погиб 1 января 1944 года в бою за село Троянов Житомирского района Житомирской области,

10 января 1944 года Указом Президиума Верховного Совета СССР за образцовое выполнение боевых заданий командования на фронте борьбы с немецкими захватчиками и проявленные при этом отвагу и героизм Сергею Фёдоровичу Макееву было присвоено звание Героя Советского Союза.

Но Герой уже не мог узнать об этой высокой награде.

Похоронен С.Ф.Макеев в селе Троянов Житомирского района Житомирской области на месте гибели.

9. Eternal Memory to the Heroes!

Вечная память героям!

5. Этап подведения итогов занятия.

Пр.С: Давайте подведем итоги. Фронтовые письма – это документы, которые никого в любом возрасте не могут оставить равнодушным. В них жизнь и эмоции воинов, сражавшихся за мир на своей земле, сражавшихся за

будущее своих детей. Именно благодаря мужеству и героизму русского народа, который одержал Победу в 1945 году, мы сейчас живём в мирной и свободной стране. Наши деды и прадеды сражались за то, чтобы мы никогда не узнали и не пережили тех ужасов, которые им довелось пережить. Какое же значение имели письма с фронта, если о них говорит весь мир.

Ответы студентов.

Пр.В.: Теперь возьмите приготовленные конверты на партах. Сейчас вы будете работать парами. Разверните конвертики. Что вы видите?

Ответы студентов (солнышко, круг со стрелками, слова на английском языке)

Пр.: Вам необходимо сделать перевод слов и тогда вы поймете, что же Солнышко доносит до нас (РОДИНА, ДРУЖБА, ЛЮБОВЬ, СЕМЬЯ, СЧАСТЬЕ, ДЕТИ, ДОМ)

Все эти слова ассоциируются со словом МИР.

6. Рефлексия.

Пр.С.: Давайте с вами попробуем сделать фронтовой треугольник. Возьмите тетрадные листы и повторяйте за мной. (Вместе с учащимися складываем треугольники). Возьмите в руки листочки и аккуратно, как показано на схеме на доске –складываем. Сначала берём верхний уголок и опускаем его вниз так, чтобы у нас получился треугольник. Затем другой уголок опускаем вниз так, чтобы у нас получился треугольник поменьше. Теперь нижние уголки загибаем вверх так, что у нас получаются небольшие треугольники. А теперь нижнюю деталь загибаем вверх и заворачиваем её в наш треугольник. Получается вот такой треугольник, который мы сейчас превратим в настоящее солдатское письмо.

На конвертике нарисуйте смайлик, веселый - если урок понравился, грустный, если нет, нейтральный, если урок не вызвал у вас никаких чувств.

Пр.В.: Наша страна пережила самую страшную войну 20 столетия, но помимо нее мы пережили и другие войны и конфликты: Афганистан, Чечня. Сейчас народ России не равнодушен к ситуации на Украине. И конечно же мы всегда надеемся на МИРНОЕ разрешение всех конфликтов.

Этап разьяснения домашнего задания. Оценки за урок получили
Сделать дома треугольник и написать пожелание Солдату на русском и английском языках. К 9 мая мы в группе сделаем ДЕРЕВО ПОЖЕЛАНИЙ ВЕТЕРАНАМ.

Если останется время. Зачитать.

Студент 1. (входит с горящей свечкой): «Добрый день, дорогая мамаша! Шлю тебе свой красноармейский привет и желаю всего наилучшего в твоей жизни. Сообщаю, что в настоящее время я жив и здоров, и Вам того желаю...Ещё месяц остался от силы, и мы заканчиваем боевое учение, а там пойдём защищать Родину...» (гасит свечу) Зуев Болеслав, выпускник школы. Сбежал на фронт, когда ему не было и 17. Погиб в 1941 году под Харьковом.

Студент 2. "Добрый день, дорогая мама! Шлю привет с фронта. На фронте я уже 20 дней. Я пишу тебе третье письмо, но не могу отослать, а одно из них промочил дождь, что не возможно было читать. Мама вышлн мне свою карточку, а то у меня ни одной нет..."» (гасит свечу) Василий Тарасов, бывший комсомольский секретарь школы, погиб в 1942 году.

Студент 3. «Здравствуй, моя милая дочурка! Шлю тебе свой самый сердечный привет. Будь готова, моя милая дочурка! Не забывай своего папочку! Поцелуй за меня мамочку. Вот разобьем фашистов, и я приеду к тебе. Крепко-крепко тебя обнимаю и целую. Твой папочка...» (гасит свечу) Николай Кузнецов, выпускник школы, погиб в 1943 году на Орловско-курской дуге.

